

Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités de l'établissement, l'exécution et l'évaluation du plan d'orientation locale pour seniors, de l'évaluation des protocoles de coopération et du mode de vérification des conditions susmentionnées.

CHAPITRE VI. — *Dispositions finales*

**Art. 11.** Le présent décret entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2004.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 30 avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

A. BYTTEBIER

—  
Note

(1) *Session 2001-2002.*

Document. — Proposition de décret, n° 1147/1.

*Session 2002-2003.*

Documents. — Amendements, n°s 1147/2 et 3.

*Session 2003-2004.*

Documents. — Amendements, n°s 1147/4 et 5. — Rapport, n°s 1147/6. — Amendements, n° 1147/7. — Texte adopté en séance plénière, n° 1147/8.

*Annales.* — Discussion et adoption. Séances du 21 avril 2004.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2831

[C — 2004/36130]

**7 MEI 2004.** — Decreet houdende instemming met :

1. de Overeenkomst betreffende de bouw en exploitatie van een Europese synchrotronstralingsinstallatie, de bijlagen 1 tot 4, de Slotakte en de resoluties 1 tot 5, ondertekend in Parijs op 16 december 1988;
2. de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de gezamenlijke deelname aan de Europese synchrotronstralingsinstallatie, alsook de wijze van uitvoering daarvan, en de briefwisseling, ondertekend in Brussel op 12 november 1990;
3. het Protocol van toetreding van het Koninkrijk der Nederlanden tot de overeenkomst van 16 december 1988 betreffende de bouw en exploitatie van een Europese installatie voor synchrotronstraling en de bijlage 1 bij het Protocol, ondertekend in Parijs op 9 december 1991;
4. het Addendum bij de Slotakte van de Conferentie van Gevolmachtigden voor de oprichting van een Europese installatie voor synchrotronstraling, ondertekend te Parijs op 16 december 1988 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

**Art. 2.** De Overeenkomst betreffende de bouw en exploitatie van een Europese synchrotronstralingsinstallatie, de bijlagen 1 tot 4, de Slotakte en de resoluties 1 tot 5, ondertekend in Parijs op 16 december 1988, zullen volkomen gevolg hebben.

**Art. 3.** De Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk der Nederlanden betreffende de gezamenlijke deelneming aan de Europese synchrotronstralingsinstallatie, alsook de wijze van uitvoering daarvan, en de briefwisseling, ondertekend in Brussel op 12 november 1990, zullen volkomen gevolg hebben.

**Art. 4.** Het protocol van toetreding van het Koninkrijk der Nederlanden tot de overeenkomst van 16 december 1988 betreffende de bouw en de exploitatie van een Europese installatie voor synchrotronstraling en de bijlage 1 bij het protocol, ondertekend in Parijs op 9 december 1991, zullen volkomen gevolg hebben.

**Art. 5.** Het Addendum bij de Slotakte van de Conferentie van Gevolmachtigden voor de oprichting van een Europese installatie voor synchrotronstraling, ondertekend te Parijs op 16 december 1988, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Ruimtelijke Ordening,  
Wetenschappen en Technologische Innovatie,

D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,

P. CEYSENS

—  
Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 2198, nr. 1. — Verslag : 2198, nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2198, nr. 3.

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 27 en 29 april 2004.

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 2831

[C — 2004/36130]

7 MAI 2004. — Décret portant assentiment :

1. à la Convention concernant la construction et l'exploitation d'une installation européenne de rayonnement synchrotron, aux annexes 1<sup>re</sup> à 4, à l'Acte final et aux résolutions 1<sup>er</sup> à 5, signés à Paris le 16 décembre 1988;
2. à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant leur participation conjointe à l'installation européenne de rayonnement synchrotron, ainsi qu'aux modalités d'exécution et à l'échange de lettres y afférente, signés à Bruxelles le 12 novembre 1990;
3. au Protocole d'adhésion du Royaume des Pays-Bas à la Convention du 16 décembre 1988 relative à la construction et à l'exploitation d'une installation européenne de rayonnement synchrotron et à l'annexe 1<sup>re</sup> au protocole, signés à Paris le 9 décembre 1991;
4. à l'Addendum à l'Acte final de la Conférence des plénipotentiaires pour l'établissement d'une installation européenne de rayonnement synchrotron, signé à Paris le 16 décembre 1988 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire.

**Art. 2.** La Convention concernant la construction et l'exploitation d'une installation européenne de rayonnement synchrotron, les annexes 1<sup>er</sup> à 4, l'Acte final et les résolutions 1<sup>er</sup> à 5, signés à Paris le 16 décembre 1988, sortiront leur plein et entier effet.

**Art. 3.** La Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume des Pays-Bas concernant leur participation conjointe à l'installation européenne de rayonnement synchrotron, ainsi que les modalités d'exécution et l'échange de lettres y afférente, signés à Bruxelles le 12 novembre 1990, sortiront leur plein et entier effet.

**Art. 4.** Le Protocole d'adhésion du Royaume des Pays-Bas à la Convention du 16 décembre 1988 relative à la construction et à l'exploitation d'une installation européenne de rayonnement synchrotron et l'annexe 1<sup>er</sup> au Protocole, signés à Paris le 9 décembre 1991, sortiront leur plein et entier effet.

**Art. 5.** L'Addendum à l'Acte final de la Conférence des plénipotentiaires pour l'établissement d'une installation européenne de rayonnement synchrotron, signé à Paris le 16 décembre 1988, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Aménagement du Territoire,  
des Sciences et de l'Innovation technologique,

D. VAN MECHELEN

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,

P. CEYSENS

—  
Note

(1) *Session 2003-2004.*

*Documents.* — Projet de décret : 2198, n° 1. — Rapport : 2198, n° 2. — Texte adopté en séance plénière : 2298, n° 3.

*Annales.* — Discussion et adoption : Séances des 27 et 29 avril 2004.

## MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 2832

[C — 2004/36128]

**7 MEI 2004. — Decreet houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij de Europese kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, opgemaakt in Straatsburg op 9 november 1995 (1)**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij de Europese kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, opgemaakt in Straatsburg op 9 november 1995.

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** Het Aanvullend Protocol bij de Europese kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, opgemaakt in Straatsburg op 9 november 1995, zal voor de Vlaamse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest volkomen gevolgd hebben.